Leçon 5

Dans cette leçon, nous allons voir :

1. الإِضَافَة

الإِضَافَة : L'annexion.

Exemples :

كِتَابُ بِلالٍ	بَيْتُ الإِمَامِ
Kitâbu Bilâl-**i**-n	Baït-u l-Imâm-**i**
Le livre de Bilâl	*La maison de l'Imâm*

Dans كِتَابُ بِلالٍ :

- le premier mot est la chose possédée ou **annexée**. Ce premier mot est appelé :

مُضَاف

- Le second mot, بِلالٍ, est le **possesseur** et il est appelé :

مُضَاف إِلَيهِ

Remarques :

a. Le مُضَاف ne prend ni l'article défini ni la marque de l'article indéfini. C'est une erreur de dire ~~كِتَابٌ~~ بِلالٍ ou ~~الكِتَابُ~~ بِلالٍ. Le مُضَاف est défini par sa position même et de ce fait, ne nécessite pas d'article le déterminant.

b. Le second terme de l'annexion, le مُضَاف إِلَيهِ, est au cas génitif : مَجْرُور. Il peut avoir avoir un tanwîn comme le montre le premier exemple, ou un ال comme dans le second exemple. Voyons encore :

*Baït-u Bilâl-**i**-n*	بَيْتُ بِلالٍ	*Bilâl-**u**-n*	بِلالٌ
*Baït-u l-Imâm-**i***	بَيْتُ الإِمَامِ	*al-Imâm-**u***	الإِمَامُ

c. كِتَابُ مَنْ ؟ {À qui est ce livre ?}. Notons que مَنْ n'est pas مَجْرُور car il est indéclinable, c'est-à-dire qu'il ne se modifie pas pour indiquer sa fonction dans la phrase. Il y a certains noms indéclinables en arabe, noms qui restent inchangés.

d. عَلَى مَكْتَبِ الْمُدَرِّسِ. Notons que مَكْتَبِ est مَجْرُور à cause de la préposition عَلَى et الْمُدَرِّسِ est مَجْرُور par son rôle de مُضَاف إِلَيهِ.

2. تَحْتَ

تَحْتَ : « sous »

Le nom qui suit تَحْتَ est مَجْرُور car il est مُضَاف إِلَيهِ, exemples :

تَحْتَ الْكِتَابِ, تَحتَ الْمَكْتَبِ

3. يَا

يَا : « Ô »

C'est une particule vocative faite pour interpeler. Le nom qui la suivra n'aura qu'une seule ضَمَّة (ُ◌), exemples :

يَا بِلَالُ	يَا شَيْخُ	يَا أُسْتَاذُ

Et non يَا بِلَالٌ.

4. اِبْنٌ و اِسْمٌ

Ces deux mots commencent par هَمْزَةُ الْوَصْلِ. Quand ils sont précédés d'un mot, l'initial ا est omis à la prononciation.

اِسْمُ الْوَلَدِ بِلَالٌ, وَاسْمُ الْبِنْتِ آمِنَةُ

Ism–u l–walad–i Bilâl–u–n, **wa sm–u** l–bint–i Aminat–u

اِبْنُ الْمُدَرِّسِ طَبِيْبٌ, وَابْنُ الإِمَامِ تَاجِرٌ

Ibn–u l–mudarris–i tabîb–u–n, **wa bn–u** l–Imâm–i tajir–u–n

أَيْنَ ابْنُ حَامِدٍ ؟

Aïna bn–u Hâmid–i–n ?

Vocabulaire

الرَّسُوْلُ	تَحْتَ	العَمُّ	الاِبْنُ	السَّيَارَةُ
Le messager	sous, en-dessous	L'oncle paternel	Le fils	La voiture
الكَعْبَةُ	هُنَا	الخَالُ	هُنَاكَ	مُغْلَقٌ
La Ka3ba	ici	La tante maternelle	là	fermé
الاِسْمُ	الطَّبِيْبُ	الحَقِيْبَةُ	البِنْتُ	الشَّارِعُ
Le nom	Le docteur	La valise	La fille	La rue

Exercices

1 Répondre aux questions suivantes.

2 Former une relation de possession à l'aide des deux mots présentés.

3 Lire et écrire avec la terminaison correcte. Notons que le مُضَاف a un « -u » en terminaison, et que le مُضَاف إِلَيهِ a un « -i », avec ou sans tanwîn. Si le مُضَاف est précédé d'une préposition, sa terminaison sera alors « -i ».

4 Lire.

5 Remplir les cases avec le mot approprié.

6 Corriger les phrases suivantes.

7 Lire ce qui suit avec les terminaisons correctes. Notons que le nom après يَا n'a pas de ◌ٌ mais seulement un ◌ُ, exemple : *Shaïkh-**u**-**n** / Yâ Shaïkh-**u***

8 Faire des questions sur le modèle proposé et avec l'aide des dessins.

9 Lire ce qui suit en gardant à l'esprit les règles concernant le هَمْزَةُ الْوَصْلِ.